

SESSION 2007

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

## ALLEMAND – LANGUE VIVANTE 1

Séries SMS – STI – STL – STG (Gestion des systèmes d'information)  
Coefficient 2

Série STG (Communication et gestion des ressources humaines, comptabilité  
et finance d'entreprise, mercatique)  
Coefficient 3

Séries SMS – STI – STL

Compréhension : 12 points  
Expression : 8 points

Série STG

Compréhension : 10 points  
Expression : 10 points

Temps alloué : 2 heures

*Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 feuilles numérotées de 1/5 à 5/5.*

*Les questions doivent être traitées dans l'ordre  
et chaque réponse devra être rédigée sur la copie.*

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Le texte est commun à toutes les séries technologiques.

*Bernhard Haber et sa famille durent quitter la ville de Breslau en Silésie dont ils étaient originaires parce qu'elle devint polonaise après la Seconde Guerre mondiale. De nombreux Allemands qui vivaient dans ces régions, s'installèrent en Allemagne de l'Est ou de l'Ouest.*

*La scène se déroule en 1950 à Bad Guldenberg en RDA.*

Das neue Schuljahr hatte bereits begonnen, als Mitte Dezember Fräulein Nitschke mit einem Neuen in der Klasse erschien. Fräulein Nitschke war die Klassenlehrerin. Sie ging mit dem Neuen nach vorn zum Lehrertisch.

5 „Wir haben einen neuen Mitschüler bekommen“, sagte Fräulein Nitschke endlich, „er wird sich uns selbst vorstellen.“ Sie sah den Jungen aufmunternd<sup>1</sup> an. Der blickte unbewegt<sup>2</sup> in die Klasse und schaute uns genau an. „Sag uns bitte deinen Namen.“ Der Neue warf einen kurzen Blick zu der Lehrerin, dann murmelte er etwas, ohne jemanden anzusehen.

10 Die Klasse wurde jetzt unruhig. Er hatte seinen Namen so leise gesagt, dass ihn kaum einer verstand. Einer von uns schrie: „Lauter!“, und andere lachten. Alle hatten sofort mitbekommen, dass wieder ein aus Pommern oder Schlesien Vertriebener<sup>3</sup> in unsere Schule gekommen war.

15 Kurz nach dem Krieg war die Stadt mit ihnen überfüllt<sup>4</sup>. Auch wenn sie von den Bombern nicht sehr zerstört worden war, so gab es noch immer Kriegsschäden zu reparieren, und weder die Stadt noch die Leute hatten das Geld, neue Häuser zu bauen.

20 „Ja, Bernhard Haber“, sagte Fräulein Nitschke ungerührt von dem Lärm in der Klasse. „Bernhard ist ein Jahr älter als ihr. Er kommt aus Polen und konnte in den letzten Jahren nur unregelmäßig eine Schule besuchen. Wir werden sehen, was er weiß und ich denke, ihr werdet ihn alle nach besten Kräften unterstützen<sup>5</sup>.“

„Ein Polacke“, sagte halblaut ein Junge, der hinten in der Klasse saß.

25 Der Neue drehte sich zur Klasse, und ohne den Arm zu heben, ballte er eine Faust<sup>6</sup>, während er zu uns sah und mit den Augen nach dem Jungen suchte, der die Bemerkung gemacht hatte.

„Das war sehr, sehr hässlich“, sagte Fräulein Nitschke, „und ich will dieses dumme Wort nie wieder hören. Nie wieder! Habt ihr verstanden? Und Bernhard ist kein Pole, er ist ein Deutscher genauso wie ihr.“

nach Christoph HEIN, *Landnahme*, 2005

<sup>1</sup> aufmunternd : d'un air encourageant

<sup>2</sup> unbewegt : immobile, impassible

<sup>3</sup> ein aus Pommern oder Schlesien Vertriebener : "une personne déplacée", c'est-à-dire une personne ayant dû quitter la Poméranie ou la Silésie (anciennes provinces allemandes attribuées à la Pologne en 1945)

<sup>4</sup> mit ... überfüllt sein : être submergé par ...

<sup>5</sup> nach besten Kräften unterstützen : aider de son mieux

<sup>6</sup> eine Faust ballen : serrer le poing

## QUESTIONNEMENT SÉRIES SMS – STI - STL

### I. COMPRÉHENSION

*Recopiez chaque réponse sur la copie en respectant l'ordre des questions.*

1. Les affirmations suivantes sont-elles vraies ou fausses ? Justifiez votre choix par une citation pertinente tirée du texte. Précisez la ou les lignes.

Exemple :

0) faux: „Das neue Schuljahr hatte bereits begonnen,... „ (ligne 1)

0) *Le nouvel élève arrive le premier jour de classe.*

- 1) Tous les élèves comprennent aussitôt comment s'appelle le nouvel élève.
- 2) Le nouvel élève vient de RDA.
- 3) Bernhard Haber est plus jeune que ses camarades de classe.
- 4) Mademoiselle Nitschke a déjà testé les connaissances de Bernhard Haber.
- 5) Bernhard Haber ne veut pas savoir qui l'a insulté.
- 6) L'élève en question se fait réprimander par Mademoiselle Nitschke.

2. Choisissez et recopiez, d'une part pour Bernhard Haber, d'autre part pour certains élèves de la classe, les deux expressions qui les caractérisent le mieux. Justifiez chaque fois votre choix à l'aide d'une citation. Précisez la ou les lignes.

*être bruyant(e) – rester indifférent(e) – être blessé(e) – se réjouir – faire preuve d'intolérance – être mal à l'aise*

3. Lequel ou lesquels des personnages de la liste suivante aurai(en)t pu prononcer ces paroles ?

*Bernhard Haber – un habitant de Bad Guldenberg – Mademoiselle Nitschke  
un élève de la classe*

Exemple : 0) Bernhard Haber

- 0) „In Breslau hatte ich diese Probleme nicht.“
- 1) „Schrecklich, diese neue Klasse.“
- 2) „Kannst du dich vorstellen?“
- 3) „Ha, über den Neuen werde ich mich lustig machen.“
- 4) „Schon wieder einer aus Polen!“
- 5) „Es gibt nicht genug Häuser für alle.“
- 6) „Was hat er gesagt?“

1. Citez deux passages qui montrent les raisons pour lesquelles les "personnes déplacées" n'étaient pas les bienvenues en 1950 à Bad Guldenberg.

## II. EXPRESSION

*Vous traiterez en allemand les deux sujets suivants. Vous indiquerez pour chaque question le nombre de mots.*

### 1. *Longtemps après*

**Viele Jahre später erinnert sich Bernhard Haber. Er erzählt seinen Freunden von seinem ersten Schultag in Bad Guldenberg, wie er reagierte und was er fühlte.  
(80 mots minimum)**

2. **Manchmal ist es möglich, aus einer negativen Situation eine positive zu machen. Geben Sie konkrete Beispiele.  
(80 mots minimum)**

## QUESTIONNEMENT SÉRIE STG

### I. COMPRÉHENSION

*Recopiez chaque réponse sur la copie en respectant l'ordre des questions.*

1. Les affirmations suivantes sont-elles vraies ou fausses ? Justifiez votre choix par une citation pertinente tirée du texte. Précisez la ou les lignes.

Exemple :

0) faux: „Das neue Schuljahr hatte bereits begonnen...“ (ligne 1)

0) *Le nouvel élève arrive le premier jour de classe.*

- 1) Tous les élèves comprennent aussitôt comment s'appelle le nouvel élève.
- 2) Le nouvel élève vient de RDA.
- 3) Bernhard Haber est plus jeune que ses camarades de classe.
- 4) Mademoiselle Nitschke a déjà testé les connaissances de Bernhard Haber.
- 5) Bernhard Haber ne veut pas savoir qui l'a insulté.
- 6) L'élève en question se fait réprimander par Mademoiselle Nitschke.

2. Choisissez et recopiez, d'une part pour Bernhard Haber, d'autre part pour certains élèves de la classe, les deux expressions qui les caractérisent le mieux. Justifiez chaque fois votre choix à l'aide d'une citation. Précisez la ou les lignes.

*être bruyant(e) – rester indifférent(e) – être blessé(e) – se réjouir – faire preuve d'intolérance – être mal à l'aise*

3. Lequel ou lesquels des personnages de la liste suivante aurai(en)t pu prononcer ces paroles ?

*Bernhard Haber – un habitant de Bad Guldenberg – Mademoiselle Nitschke – un élève de la classe*

Exemple : 0) *Bernhard Haber*

- 0) *„In Breslau hatte ich diese Probleme nicht.“*
- 1) *„Schrecklich, diese neue Klasse.“*
- 2) *„Kannst du dich vorstellen?“*
- 3) *„Ha, über den Neuen werde ich mich lustig machen.“*
- 4) *„Schon wieder einer aus Polen!“*
- 5) *„Es gibt nicht genug Häuser für alle.“*
- 6) *„Was hat er gesagt?“*

1. Citez deux passages qui montrent les raisons pour lesquelles les "personnes déplacées" n'étaient pas les bienvenues en 1950 à Bad Guldenberg.
  
5. Quel titre correspondrait le mieux à l'ensemble du texte?
 

1) Eine schwierige Situation	3) Ein schöner Empfang
2) Ein angenehmer Schulanfang	4) Willkommen in der DDR!

## II. EXPRESSION

***Vous traiterez en allemand les trois sujets suivants. Vous indiquerez pour chaque question le nombre de mots.***

### 1. ***Une classe peu accueillante***

**Wie finden Sie das Verhalten der Klasse dem neuen Schüler Bernhard Haber gegenüber?  
(40 mots minimum)**

### 2. ***Longtemps après***

**Viele Jahre später erinnert sich Bernhard Haber. Er erzählt seinen Freunden von seinem ersten Schultag in Bad Guldenberg, wie er reagierte und was er fühlte.  
(80 mots minimum)**

### 3. **Manchmal ist es möglich, aus einer negativen Situation eine positive zu machen. Geben Sie konkrete Beispiele. (100 mots minimum)**